

HC

H3481z

Hasenclever, Adolf (ed.)

Zur Entdeckungsgeschichte Kanadas

C
481z



HC

H34812

479943
12-10-48

d. h. das eigentlich produzierende und konsumierende Deutschland, ganz andere Vorteile gewähren und fordern . . . , als Seestädte, die weder wesentlich Warenerzeuger noch Warenabnehmer“ sind. (302). Hat man auch nach der Franzosenzeit die alte, vom Binnenland als reichsfeindlich aufgefaßte Neutralitätspolitik geflissentlich vermieden, so hat man sich doch bei Handels-Vertragsverhandlungen in weitem Umfang hinter fremde Mächte gesteckt. Nun aber verschiebt sich das handelspolitische Gewicht nach Preußen, dessen Hilfe man z. B. 1865 für den Handelsvertrag mit Frankreich braucht. Und diese Entwicklung, die endlich 1881 im Vertrag Hamburgs mit dem Reich über den Zollanschluß ausmündet, läßt den Weiterverlauf schon in den 60er Jahren ahnen. Die gute Eigenschaft der Hamburger, das einmal als unvermeidlich Erkannte dann vorbehaltlos mit aller Energie zu betreiben, führt in der hier nicht mehr behandelten Zeit dazu, daß die Stadt ihren Zollanschluß schließlich doch noch eher und unter günstigeren Bedingungen durchführen kann als Bremen.

Für diesen weiteren Verlauf wird also das Interesse wachgerufen. Das ganze Buch Baaschs ist historisch durch und durch echt. Der Verfasser weiß aus den Zeitumständen heraus das Verhalten der Alt-Hamburger in einer manchmal fast zu weitgehenden Einführung in ihren Charakter (so auf S. 273!) auch dort verständlich zu machen, wo es uns heute sonderbar erscheinen will. Schon jetzt kann gesagt werden, daß die Geschichtsschreibung über Hamburg und die gesamte deutsche Entwicklung jener Jahre durch Baaschs Buch eine wertvolle Bereicherung gefunden hat.

X.

Zur Entdeckungsgeschichte Kanadas.

Von

Adolf Hasenclever (Halle a/S.).

In dem Calendar of Letters, Despatches, and State Papers, relating to the negotiations between England and Spain, preserved in the archives at Vienna, Simancas, and elsewhere. Vol. IX, Edward VI, 1547—1549, edited by Martin A. S. Hume and Royall Tyler (London 1912) S. 240 und 241, findet sich der folgende aus dem Französischen ins Englische übersetzte Bericht zur Entdeckungsgeschichte Kanadas, den ich mit den wenigen von den Herausgebern beigegebenen Anmerkungen hier wieder zum Abdruck bringe, da die englische Aktenpublikation, welcher er entstammt, in Deutschland nur auf wenigen Bibliotheken¹⁾ vorhanden ist²⁾.

¹⁾ Laut Mitteilung des Auskunftsbüros der deutschen Bibliotheken nur in der Preuß. Staatsbibliothek in Berlin und der Universitätsbibliothek in Münster sowie neuerdings in Halle.

²⁾ Hingewiesen sei noch auf die mannigfachen Nachrichten über Sebastian Cabot während der Jahre 1547—1553, die sich in diesem Bande und besonders in Bd. X (London 1914) und Bd. XI (London 1916) unserer Publikation finden, in denen es sich um die Bemühungen Kaiser Karls V. handelt, Cabot nach seiner Rückkehr aus Spanien nach England im Jahre 1547 wieder aus englischen Diensten für sich zurückzugewinnen; inwieweit hier Cabot eine zweideutige Rolle gespielt hat, um für sein Bleiben in England möglichst viel herauszuschlagen, läßt sich lediglich auf Grund dieser Korrespondenz — des Kaisers und seines Botschafters in London — schwer bestimmen. Interessant ist, daß das letzte Aktenstück, in welchem Cabot in Bd. X unserer Publik. erwähnt wird (S. 217) von seinem Zusammenarbeiten mit dem Franzosen Jean Ribault handelt, dem Führer der Unternehmung Colignys nach Florida in den 60er Jahren des 16. Jahrhunderts; auch jetzt — Anfang 1551 — gilt es wieder, einen unmittelbaren Weg nach Ostasien zu finden, freilich, wie es scheint, nicht nach Westen, durch den amerikanischen Kontinent, sondern nach Osten, an Asien vorbei durch das nördliche Eismeer. Es ist bekannt, daß auch dieser einige Jahre später, 1555, mit 3 Schiffen unternommene Versuch unter Verlust von 2 Schiffen kläglich gescheitert ist.

Paper headed (in French): „Copy of what they write from Paris to the Abbé de Saint-Vincent respecting Canada“. Paris³⁾ K. 1487.

Most honoured Sir. — In accordance with your letters I have made enquiries respecting these new lands; but have been unable to discover any letter specially from them. Yesterday after the lesson on the sphere which is given by a Spaniard very learned in mathematics named Jo. Martinez the great Latinist whom you may know as the Queen's physician, I had a long conversation with him whilst we walked together to the Sorbonne, where he was going to sup. He had in the course of his lesson mentioned the torrid zone, and I seized upon this opportunity for introducing the subject that interests us, by saying that the ancients appeared to have been greatly in error in believing that the said land (i. e. Canada) was not inhabited; whereas the Spaniards had now found it perfectly habitable.

He replied that not only the Spaniards, but the French, the Germans and many others had found it so. I then asked him whether he had heard if this Strait by which Roberval intended to sail was open and navigable to pass through to the other side, and so to reach the Moluccas or to Peru; and if the latitude and longitude of these new lands had been fixed. He replied that there was nothing certain known about it yet, as the men who had gone thither were not mathematicians, and were consequently not capable of giving a good description of the situation of these places. With regard to this Northern Strait about which I enquired especially, everything almost depended upon it. He said that a pupil of his had been there since; but they saw when they looked inside the Strait that the sea was like great mountains of ice, and consequently they were afraid to penetrate any further. It might be deduced from this that the sea would be completely frozen in the winter, and that when the warm weather comes the ice breaks up, the floes being piled one upon another by the action of the storms.

³⁾ Archives nationales.

To-day I went to visit M. Oronce in his lodging, and asked him if it would be possible to obtain any charts of the new lands and whether he had heard anything interesting in his conversations with Roberval. He said that the intended voyage of Roberval had been suspended for the present, and he had not time to busy himself with the matter just now. With regard to the Strait, however, he could say that it was not at all navigable, and it would be necessary to go by land, as they could not reach the Moluccas by the way they intended. As to the situation of the Strait, according to the description given by Gema Phrius (?) in the mappemonde recently made at Louvain, he said it was about 328 longitude and 66 north latitude⁴).

On the other side towards the south after passing the equinoxial there is another Strait called by the name of Magellan, which is said on the Louvain chart (for the German charts which resemble that of Louvain do not give the degrees of latitude and longitude) to be in longitude 310 and in south latitude about 53. I understand that this Strait is navigable, and that the Castilians go by it to Peru; and Molucca can also be reached that way⁵).

Termislitan is on land contiguous between these two Straits towards the west, and in longitude 274, and in south latitude 20⁶). From there sailing south and turning towards the east is Peru in longitude 290 and 300 or thereabouts, and in south latitude about 5,8 or 10. All these lands join; and Canada, which I understand is near the said northern Strait, continues far beyond

⁴) Anmerkung der Herausgeber: The „Strait“ in question would appear from the latitude to have been the entrance to Hudson's Strait or perhaps the inlet afterwards called Frobisher's Bay.“

⁵) Anmerkung der Herausgeber: „It is extremely curious that the cosmographer whose account is here given was far more advanced in the knowledge of the geography of the American continent than the cartographers of many years later appear to have been; for instance, the Zeno chart of 1558, the Frobisher map of 1576 and 1577/78, and others somewhat earlier show no signs of so clear a notion as this of the real configuration of the whole continent.“

⁶) Anmerkung der Herausgeber: i. e. Mexico. The name given to the country here is probably a corruption of Tenochtitlan, the Aztec name for Mexico.

from Temislitan⁷⁾, and still further from Peru. It thus appears that if they cannot get through this Northern Strait, which is said to be as yet unexplored, but which Oronce says is not navigable, they will not hinder or trouble the Castilians. From Peru sailing a long way towards the west lies Molucca, situated on the equinoxial in longitude 180—182 or thereabouts. I take the longitude in the usual way, counting from the Fortunate Isles in the Atlantic⁸⁾, towards the East and returning to the Fortunate Isles on the equinoxial. This is all I have been able to discover up to the present. If I can obtain any more good information I will send it to you by the earliest opportunity.

Einige erläuternde Bemerkungen seien dem Bericht beigelegt, der dem Geographen und Kartographen wohl noch manches zu sagen gibt, was dem Historiker ferner liegt.

Über den Verfasser wird nichts mitgeteilt; da das aus Paris datierte Aktenstück in französischer Sprache geschrieben ist, wird man annehmen dürfen, daß es von einem Franzosen oder einem Burgunder herrührt; soviel steht fest, daß der Verfasser eine wissenschaftlich interessierte Persönlichkeit gewesen ist, da er sonst wohl kaum solch' ungehinderten Zutritt zu maßgebenden Gelehrten gefunden hätte.

Der Empfänger ist François Bonvalot, abbé de Saint-Vincent, von 1530—1532 und dann wieder von 1539—1543 Botschafter Kaiser Karls V. am französischen Hof, der Schwager Nikolaus Granvellas, seit 1537 Abt von Saint-Vincent bei Besançon, seit 1544 Bischof von Besançon, gestorben im Jahre 1560⁹⁾.

Über die Abfassungszeit sei nur erwähnt, daß aus dem Inhalt des Briefes selbst sich keine Bedenken gegen das Jahr 1547 ergeben. Der terminus post quem ist 1543, das Jahr von Robertvals Rückkehr aus Kanada nach seinem mißglückten Kolonisationsversuch; der terminus ante quem 1560, Robertvals und Bonvalots Todesjahr; auch der Hinweis auf den Leibarzt der Königin, Jo. Martinez, bringt uns nicht weiter, da es sich sowohl um die

⁷⁾ Hier steht Temislitan, statt oben Termislitan.

⁸⁾ Anmerkung der Herausgeber: „The Canaries,, from which the longitude was always reckoned by the Spanish seamen.“

⁹⁾ Über Bonvalot vergl. Ch. Weiß: Papiers d'état du Cardinal de Granvelle Bd. 7 (Paris 1841) p. VI—IX.

Witwe Franz' I., Eleonore, die Schwester Kaiser Karls V., wie um die Gemahlin des regierenden Königs Heinrich II., Katharina von Medici¹⁰⁾, handeln kann; ich möchte mich für den ersteren Fall entscheiden wegen des spanischen Namens — ein „Juan Martinez of Seville, signed receipt June 7, 1526“ wird bei H. Harisse: *The discovery of North-America* (Paris 1892) S. 715, erwähnt —; sonst habe ich über diesen unzweifelhaft vielseitig gebildeten Arzt, der zugleich im Ruf stand, ein guter Latinist zu sein, der zudem noch Unterricht in Astronomie zu erteilen vermochte, nichts feststellen können; dasselbe gilt von dem M. Oronce, der, ein persönlicher Bekannter von Roberval, von Beruf Geograph oder Kartograph gewesen zu sein scheint.

Der von den Herausgebern nicht identifizierte Gema Phrysius ist der bekannte Rainer Gemma Frisius, aus Dockum in Friesland gebürtig, Professor der Medizin und Astronomie an der Universität Löwen, der Lehrer Gerhard Mercators, geb. 8. XII. 1508, gest. 25. V. 1555¹¹⁾.

An neuen Tatsachen erfahren wir aus unserem Aktenstück zunächst, daß Roberval im Jahre 1547 geplant hat, eine neue Fahrt nach Kanada zu unternehmen; es ist bekannt, daß sein Kolonisationsversuch¹²⁾ vom Jahre 1543 an den unwirtlichen Verhältnissen des Landes und der allgemeinen politischen Lage gescheitert ist, und daß Frankreichs internationale Beziehungen, besonders der Kriegszustand mit dem Kaiser und England, zunächst nicht gestatteten, das mißglückte Unternehmen von neuem zu versuchen; kaum war jedoch der Friede mit England seit Juni 1546 durch den Vertrag von Ardres wieder hergestellt, so griff

¹⁰⁾ In der von H. de la Ferrière herausgegebenen Korrespondenz Katharinas ist ein Joh. Martinez nicht verzeichnet.

¹¹⁾ Vergl. über ihn Joh. Franciscus Foppens: *Bibliotheca Belgica* Bd. I (Brüssel 1739) S. 331 sowie Allg. Dtsch. Biogr. Bd. VIII (1878) S. 555 f. In der *Biographie Nationale de Belgique* ist Gemma nicht erwähnt, wohl aber sein wissenschaftlich sehr viel weniger bedeutender einziger Sohn und Nachfolger auf den Lehrstühlen in Löwen.

¹²⁾ Vergl. über diesen Kolonisationsversuch R. Häpke: „Der erste Kolonisationsversuch Frankreichs in Kanada während der Jahre 1541—1543 in: *Hansische Geschichtsblätter* Bd. 17 (1911) S. 401—451, sowie Adolf Hasenclever: „Zum ersten Kolonisationsversuch Frankreichs in Kanada (1540—1543)“ in: *Weltwirtschaftliches Archiv* Bd. 18 (Kiel 1922) S. 557—570.

man auf die früheren Pläne zurück, vielleicht auch, daß die Persönlichkeit des neuen, am 31. März 1547 zur Regierung gelangten Königs Heinrich II., welcher die kolonisatorischen Pläne besonders lebhaft unterstützte, hier bestimmend und anspornend mitgewirkt hat.

Um einen eigentlichen Kolonisationsversuch scheint es sich im Jahre 1547 zunächst gar nicht gehandelt zu haben, sondern nur um eine Entdeckungsreise, und zwar handelt es sich, wie ja auch schon bei den Fahrten Jacques Cartiers¹³⁾, um die Erforschung einer nördlichen Durchfahrt durch den amerikanischen Kontinent, um auf einem kürzeren Weg, als es den Spaniern möglich war, nach Ostasien, dem Wunderland des Reichtums, zu gelangen. Weshalb das Unternehmen vorzeitig, freilich nur vorläufig aufgegeben worden ist, wissen wir nicht; wahrscheinlich traten die Vorbereitungen Heinrichs II. zur Wiedereroberung Boulognes von den Engländern hindernd dazwischen, bei denen Roberval, wie wir aus einem Schreiben von St. Mauris, dem kaiserlichen Botschafter in Frankreich, an Karl V. vom 30. VI. 1547, erfahren, eine besonders hervorragende Rolle gespielt hat¹⁴⁾. Ist diese Vermutung richtig, so gewinnen wir einen neuen Anhalt für die genauere Datierung unseres Aktenstückes: es ist vor dem 30. Juni 1547 geschrieben, und da vor April wegen der Eisverhältnisse in Kanada eine Ausreise zu einer Entdeckungsfahrt zwecklos und

¹³⁾ Im Jahre 1543 hatte Roberval, da er selbst Leiter des Kolonisationsunternehmens war, seinen Piloten Jean Fonteneau, dit Alfonse de Saintonge, an die Küsten Labradors entsandt, um von dort aus eine Durchfahrt durch den amerikanischen Kontinent nach Ostasien zu erkunden.

¹⁴⁾ St. Mauris to the Emperor. Poissy 30. VI. 1547: „According to Paquelon (Agent von St. Mauris), Robervall has already arranged for the fitting out of as many as one hundred great flat-bottomed hulks for cavalry transport. It seems that with these vessels it would be easy to land on any shore without having to make for the harbours, for they would be left high and dry on the sand and be floated off by the next tide, so that 6000 cavalry and as many infantry as desired might be landed at once, which would give a great shock to the enemy. This is the proposal put forward by Roberval, who makes it his business to discover ingenious devices.“ [Calendar of letters, despatches and state papers a. a. O. Bd. IX S. 507]. Sollte hier Roberval Julius Cäsar copiert haben? Vergl. Bellum Gallicum liber V, cap. 1.

untunlich war, werden wir das Schreiben auf Mai oder Juni 1547 ansetzen dürfen.

Wichtiger und bedeutsamer als diese historischen Tatsachen sind die neuen geographischen Mitteilungen, welche wir durch unser Aktenstück erhalten: zunächst die Tatsache, daß die Erforschung Kanadas, wie ja auch der Handel dorthin, auch nach Robervals mißglücktem Unternehmen keineswegs völlig geruht hat, daß vielmehr, vielleicht angeregt durch die Entdeckungsfahrt des Piloten Alfonse de Saintonge nach der Küste von Labrador im Jahre 1543 und seinen Bericht über dieselbe in seiner *Cosmographie*¹⁵⁾, schon vor 1547 ein Schüler von Juan Martinez zu seiner Erkundungsreise in die Gebiete der Hudsonsbay angeregt worden ist; auf Grund seiner Beobachtungen erhalten wir den ersten, wenn auch nicht gerade anziehenden, so doch recht anschaulichen Bericht über die unwirliche Natur dieser Gewässer mit ihren ungeheuren, sich gewaltig auftürmenden Eismassen, welche jeglicher Erkundung durch Menschen einen unüberwindlichen Widerstand entgegenzusetzen schienen, und weiterhin wird in unserem Bericht mit aller Bestimmtheit erklärt, daß die nördliche Durchfahrt durch den amerikanischen Kontinent überhaupt nicht möglich sei, daß mithin die Hoffnung, den Spaniern bei der Gewinnung der Schätze des fernen Orients den Rang ablaufen zu können, sich als durchaus trügerisch herausgestellt habe.

Als weitere neue Tatsache erfahren wir aus unserem Bericht, daß Gemma Frisius im Jahre 1546 oder 1547 in Löwen eine Weltkarte hat erscheinen lassen, von der wir, so weit ich habe feststellen können, bisher nichts wußten, und in der für den Zugang zur Hudsonsbay eine neue geographische Längen- und Breitenbestimmung festgesetzt worden war, wie denn überhaupt Gemma als Kartograph seine eigenen neuen Wege gegangen ist^{15a)}; jedoch — und darauf haben die Herausgeber unserer Aktenpublikation in

¹⁵⁾ Vergl. de la Roncière: *Histoire de la marine française* Bd. III (Paris 1906) S. 332, auch Anm. 4.

^{15a)} Nach *Calendar of letters, despatches and state papers a. a. O.* Bd. XI: Edward VI. and Mary 1553 (London 1916) S. 39, hat Gemma Frisius im Jahre 1549 eine weitere Auflage seiner Weltkarte erscheinen lassen: „Cosmographers and mathematicians doubt if

ihren erläuternden Anmerkungen auch bereits kurz hingewiesen — nicht in der Feststellung dieser einzelnen Tatsache liegt die wissenschaftliche Bedeutung dieser Weltkarte Gemmas, sondern in dem umfassenden Blick, mit dem er den gesamten amerikanischen Kontinent als eine große geographische Einheit betrachtet und schildert; darin ist er nicht nur seinen Zeitgenossen ¹⁶⁾ weit vorangeeilt, sondern auch sehr viel spätere Geographen haben sich seine Beobachtungen noch lange Jahrzehnte nicht zu eigen zu machen gewußt. Es wäre eine dankbare Aufgabe, festzustellen, ob nicht diese Weltkarte, unzweifelhaft eine Neu-Auflage seiner im Jahre 1540 zum ersten Male in Löwen erschienenen Charta sive mappa mundi, bei deren zweiter Ausgabe sich sogar Kaiser Karl V. als Mitarbeiter verbessernd beteiligt hat¹⁷⁾, heute noch, in einer Bibliothek verborgen, ihres glücklichen Entdeckers harret.

this passage (die nordwestliche Durchfahrt) be practicable, and cannot agree whether it can or cannot be accomplished. Gemma Frisius in his last chart, published in 49 discourses on that point." [Jehan Scheyfve (kaiserlicher Botschafter in England) an Karl V. London 11. V. 1553.] —

¹⁶⁾ Z. B. Alfonse de Saintonge, der noch in seiner im Mai 1544 abgeschlossenen Cosmographie Brasilien als eine Insel darstellt; vergl. H. Harisse: *Découverte et évolution cartographique de Terre-Neuve et des pays circonvoisins* (Paris 1900) S. 155. —

¹⁷⁾ Über Beziehungen Gemmas zum niederländischen Hof, die auch sonst bezeugt sind, vergl. A. Henne: *Historie du règne de Charles-Quint en Belgique* Bd. V (1859) S. 54 f.: im Jahre 1531 erhielt er „un subside pour la publication d'une sphère.“

XI.

Besprechungen.

I.

Denkmäler d. Pommerschen Geschichte. Bd. I. Die Prüfeninger Vita des Bischofs Otto von Bamberg,
 Zur 800jährigen Gedenkfeier der Einführung des Christentums
 in Pommern, hrsg. von Adolf Hofmeister, Greifswald, Verlag
 Ratsbuchandlung L. Bamberg, 1924.

Von
Bernhard Schmeidler (Erlangen).

In dem Kampf um die Slaven und ihre Lande östlich der Elbe, der seit der Zeit Karls des Großen bis ins 12. und 13. Jahrhundert hinein fast unaufhörlich ausgefochten worden ist, nimmt die Gestalt des Bischofs Otto von Bamberg im Anfang des 12. Jahrhunderts eine hervorragende und ganz besondere, Achtung gebietende Stellung ein. Die Sachsen als Grenznachbarn verfolgten, unter Führung ihrer Landesfürsten, jahrhundertlang das Bestreben, diese Länder und ihre Bewohner auszubeuten, das Volk wollte eher noch die Länder nehmen und die Bewohner totschiagen, die Fürsten aus den Bewohnern hohe Zinsen erpressen. Störend war vor allem im 11. Jahrhundert der Kampf der Krone mit dem werdenden Landesfürstentum, der die Dinge hier an der Elbe nicht recht vorwärts und zu keiner Entscheidung kommen ließ, wie schon Helmold (I, 53, S. 66 und I, 40, S. 82) richtig gesehen hat. Die Kirche wollte dem gegenüber Missionierung, Bekehrung der Slaven, und sah sich darin durch die Geldgier der sächsischen Fürsten nicht wenig gehemmt (Adam II, 71, S. 133; III, 23, S. 166; Helmold I, 21,



479943

HC Hasenclever, Adolf (ed.)
H3481z Zur Entdeckungsgeschichte Kanadas.

DATE.

NAME OF BORROWER.

16/15/48

Prof. Dr. A. Hasenclever

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET



